

# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

Copyright © United Nations 1999  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 1999  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique



## *Treaty Series*

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1689

---

## *Recueil des Traités*

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 1999

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1689

1992

1. Nos. 29122-29134

---

TABLE OF CONTENTS

---

1

*Treaties and international agreements  
registered from 15 September 1992 to 24 September 1992*

	<i>Page</i>
<b>No. 29122. Spain and Switzerland:</b>	
Agreement on the recruitment of Spanish workers for employment in Switzerland. Signed at Madrid on 2 March 1961 .....	3
<b>No. 29123. Spain and Argentina:</b>	
Agreement on cooperation on disaster preparedness and prevention, and mutual assistance in the event of disasters. Signed at Madrid on 3 June 1988 .....	23
<b>No. 29124. Spain and Portugal:</b>	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the fishing regulations applicable in the frontier sections of the rivers between Spain and Portugal, with the exception of the international section of the Miño River and the maritime-riverine area of the Guadiana River (with annexed fishing regula- tions). Madrid, 10 and 27 July 1992 .....	51
<b>No. 29125. Finland and Russian Federation:</b>	
Exchange of notes constituting an agreement on opening a border-crossing point at Vartiuss for international passenger traffic by road. Moscow, 28 April 1992 .....	81
<b>No. 29126. Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern     Ireland:</b>	
Exchange of notes constituting an agreement relating to the Oceanic Area Control Centres at Shannon and Prestwick. Dublin, 28 March 1966	
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with map). Dublin, 5 and 23 April 1990 .....	85

*Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

---

VOLUME 1689

1992

I. Nos 29122-29134

---

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 15 septembre 1992 au 24 septembre 1992*

	<i>Pages</i>
<b>N° 29122. Espagne et Suisse :</b>	
Accord sur l'engagement de travailleurs espagnols en vue de leur emploi en Suisse. Signé à Madrid le 2 mars 1961 .....	3
<b>N° 29123. Espagne et Argentine :</b>	
Accord de coopération pour la prévision, la prévention et l'assistance mutuelle en cas de catastrophes. Signé à Madrid le 3 juin 1988 .....	23
<b>N° 29124. Espagne et Portugal :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif aux règlements de pêche applica- bles dans les zones frontalières des fleuves entre l'Espagne et le Portugal, à l'exception de la zone internationale du fleuve Minho et de la région côtière du fleuve Guadiana (avec règlements de pêche annexés). Madrid, 10 et 27 juillet 1992 .....	51
<b>N° 29125. Finlande et Fédération de Russie :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'ouverture d'un poste frontière à Vartius pour le transport routier international de passagers. Moscou, 28 avril 1992 .....	81
<b>N° 29126. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif aux centres de contrôle régional océanique de Shannon et de Prestwick. Dublin, 28 mars 1966	
Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec carte). Dublin, 5 et 23 avril 1990 .....	85